

Лицензионное Соглашение о Машинном Коде

ВЛАДЕЛЕЦ МАШИНЫ, НА КОТОРОЙ УСТАНОВЛЕН МАШИННЫЙ КОД, ПОЛУЧАЕТ ОПРЕДЕЛЕННЫЕ ПРАВА И РАЗРЕШЕНИЯ НА ИСПОЛЬЗОВАНИЕ МАШИННОГО КОДА И ПРИНИМАЕТ НА СЕБЯ ОБЯЗАННОСТИ И ОБЯЗАТЕЛЬСТВА В ОТНОШЕНИИ ТАКОГО МАШИННОГО КОДА, УСТАНОВЛЕННЫЕ НАСТОЯЩЕЙ ЛИЦЕНЗИЕЙ И ПРИМЕНИМЫМИ ПРИЛОЖЕНИЯМИ И ДОПОЛНЕНИЯМИ (ЛИЦЕНЗИЯ), СТАНОВЯСЬ ТАКИМ ОБРАЗОМ ЛИЦЕНЗИАТОМ, ТОЛЬКО ПУТЕМ ЗАКЛЮЧЕНИЯ С IBM СОГЛАШЕНИЯ О МАШИНЕ ИЛИ ИСПОЛЬЗУЯ МАШИНУ. ЕСЛИ ЛИЦЕНЗИАТ ПРИНИМАЕТ ПОЛОЖЕНИЯ ЛИЦЕНЗИИ ИСПОЛЬЗУЯ МАШИНУ, ТО ЛИЦЕНЗИАТ ДОЛЖЕН, ПО ЗАПРОСУ IBM И В КАЧЕСТВЕ ЯВНОГО УСЛОВИЯ СОХРАНЕНИЯ ПРАВ ЛИЦЕНЗИАТА ПО НАСТОЯЩЕЙ ЛИЦЕНЗИИ, ПРЕДОСТАВИТЬ IBM ПОДПИСАННЫЙ ЭКЗЕМПЛЯР ЛИЦЕНЗИИ В ТЕЧЕНИЕ ТРИДЦАТИ (30) ДНЕЙ ПОСЛЕ ПОЛУЧЕНИЯ ПОДОБНОГО ЗАПРОСА, ДЛЯ ТОГО ЧТОБЫ ПОДТВЕРДИТЬ СОГЛАСИЕ С УСЛОВИЯМИ ЛИЦЕНЗИИ. ЕСЛИ ЛИЦЕНЗИАТ НЕ СМОЖЕТ ПРЕДОСТАВИТЬ ТАКОЕ ПОДТВЕРЖДЕНИЕ СОГЛАСИЯ В ТЕЧЕНИЕ ТРИДЦАТИДНЕВНОГО ПЕРИОДА, ПРАВО ЛИЦЕНЗИАТА НА ИСПОЛЬЗОВАНИЕ МАШИННОГО КОДА ПРЕКРАЩАЕТСЯ.

1. Предоставление Лицензии

Машинный Код - это машинные команды, исправления, замещающие версии и связанные материалы, такие как данные и пароли, основанные на Машинном Коде, предоставленные, используемые вместе с МК или генерируемые МК, которые делают возможной работу процессоров, систем хранения данных или иных функций машины, содержащей МК (Машина с МК). МК охраняется авторским правом и предоставляется по лицензии (не продается). IBM предоставляет копии, исправления или замещающие версии для МК только для Машин с МК, находящихся на гарантийном или техническом обслуживании IBM, либо на основании отдельного письменного соглашения, по которому могут причитаться дополнительные платежи. Лицензиат соглашается с тем, что все копии, исправления или замещающие версии для МК будут получены исключительно в соответствии с разрешением IBM. IBM предоставляет Лицензиату неисключительную лицензию на использование МК только (i) на Машине с МК, для которой IBM его предоставила, и (ii) на доступ к Встроенным мощностям (BM) и использование BM, только в объемах, оплаченных Лицензиатом, активированных IBM, и с соблюдением условий документа "Таблица вариантов разрешенного использования Машин IBM (ТРИ)", доступного в Интернете по адресу http://www.ibm.com/systems/support/machine_warranties/machine_code/aut.html. BM - это вычислительные ресурсы (например, процессоры, системы хранения данных и другие функции), которые IBM предоставляет для Машины с МК. Использование BM может быть ограничено по договору, с помощью технологических или других средств. Лицензиат соглашается на внедрение IBM технологических или других средств, которые ограничивают использование МК или BM, осуществляют мониторинг или составляют отчеты об их использовании, и обязуется устанавливать любые их изменения, которые предоставляет IBM. Лицензиат не имеет права изменять, осуществлять обратное ассемблирование, обратное компилирование, преобразование, перевод или обратное проектирование МК, либо какими-либо способами избегать использования или вмешиваться в работу контрактных, технологических или иных механизмов IBM, которые ограничивают использование МК или BM, осуществляют мониторинг или составляют отчеты об их использовании. За использование BM сверх полученных у IBM разрешений взимаются дополнительные платежи.

Пока Лицензия действует, Лицензиат может передавать право владения всем МК вместе со всеми правами и обязанностями Лицензиата на основании Лицензии только при передаче Машины с МК и печатной копии Лицензии и только если приобретатель принимает положения настоящей Лицензии. Лицензия Лицензиата на МК перестает действовать сразу после передачи.

Настоящая Лицензия распространяется на весь МК, предоставленный для Машины с МК, независимо от того, у какой стороны приобретена Машина с МК. В том, что касается МК, предоставленного для модификации, замещающей версии, временной корректировки или исправления, настоящая Лицензия заменяет собой все лицензии на МК, ранее предоставленные для Машины с МК, для которой получена модификация.

2. Прекращение

IBM может прекратить действие лицензии Лицензиата на использование МК, если Лицензиат не соблюдает условия настоящей Лицензии. После прекращения действия лицензии Лицензиат должен немедленно уничтожить все копии МК.

3. Проверка

Лицензиат будет (i) сохранять и предоставлять по запросу записи и выходные данные системных инструментов, а также доступ к помещениям Лицензиата, в той мере, в какой это необходимо IBM и ее независимым аудиторам для проверки соблюдения Лицензиатом настоящей Лицензии и ii) незамедлительно заказывать и оплачивать необходимые разрешения (в том числе соответствующее техническое обслуживание или поддержку ПО и подписку на его обновления) по действующим на тот момент тарифам IBM, а также вносить другие платежи и погашать другие долговые обязательства, выявленные в результате такой проверки, в соответствии с инвойсами IBM. Эти обязательства, связанные с проверкой соблюдения требований, сохраняются в течение срока действия настоящей Лицензии и в течение двух лет после его окончания.

4. Гарантии

Любые гарантии IBM на Машину с МК охватывают также и МК. IBM не предоставляет отдельные гарантии на МК.

IBM не гарантирует бесперебойную или безошибочную работу МК, а также того, что IBM исправит все дефекты или предотвратит перерывы в работе, вызванные третьими сторонами, либо несанкционированный доступ третьих сторон. Любые гарантии, предоставляемые IBM для Машины с МК на основании отдельного соглашения, являются исключительными гарантиями, предоставляемыми IBM, и заменяют все другие гарантии, включая подразумеваемые гарантии или условия относительно удовлетворительного качества, товаропригодности, ненарушения авторских прав и соответствия определенной цели.

Если в юрисдикции Лицензиата не допускается исключение явных или подразумеваемых гарантий, подобные гарантии ограничиваются по продолжительности действия минимальным периодом, требуемым по закону. У Лицензиата могут быть другие права, которые меняются в зависимости от юрисдикции.

5. Ограничение ответственности

Совокупная ответственность IBM по всем искам, связанным с Лицензией, не будет превышать размер любых реальных прямых убытков, понесенных Лицензиатом, в пределах суммы, уплаченной (для периодических платежей - в размере, максимально равном сумме платежей за двенадцать месяцев) за Машину с МК, являющуюся предметом иска, независимо от его основания. Это ограничение применяется в совокупности к IBM, ее дочерним компаниям, подрядчикам и поставщикам. IBM не будет нести ответственность за особые, случайные, присуждаемые в порядке наказания, не прямые или косвенные экономические убытки или за упущенную выгоду, возможность проведения деловой активности, потерянную стоимость, прибыль, утраченную деловую репутацию или утраченные ожидаемые сбережения.

Вышеуказанное ограничение не распространяется на следующие суммы, если одна из сторон несет юридическую ответственность за них: (i) компенсации за телесные повреждения (включая смерть); (ii) ущерб недвижимому или движимому личному имуществу; (iii) убытки, ограничение которых не допускается по применимому законодательству.

6. Общие положения

- a. В случае признания какого-либо положения настоящей Лицензии недействительным или не имеющим законной силы, остальные положения Лицензии остаются в полной силе и продолжают действовать.
- b. Лицензиат соглашается соблюдать все применимые законы и правила относительно экспорта и импорта, включая эмбарго, санкции и запрет США на экспорт для использования в определенных целях или определенным пользователям.
- c. На основании настоящей Лицензии не предоставляются никакие права третьим лицам и не возникают основания для исков третьих лиц.
- d. Заклячая настоящее Лицензионное Соглашение, ни одна из сторон не полагается ни на какие заявления, не указанные в этой Лицензии, включая, но не ограничиваясь этим, любые заявления относительно производительности или функционирования МК, мнения или рекомендации других сторон или какие-либо результаты или экономические выгоды, которых Лицензиат может достичь.

- e. Если Лицензиат принял условия настоящей Лицензии в результате осуществления транзакции на основании Соглашения IBM о взаимоотношениях с Клиентом или эквивалентного основного соглашения (Базовое Соглашение), положения Базового Соглашения имеют преимущественную силу перед следующими разделами Лицензии в пределах их несоответствия: Гарантии, Ограничение ответственности, Регулирующее законодательство и Юрисдикция.

7. Регулирующее законодательство

Конвенция ООН о Договорах Международной Купли-Продажи Товаров не применяется.

Обе стороны согласны на применение законов той страны, в которой Лицензиат приобрел Машину с МК, без отсылки к коллизионным нормам, за исключением тех случаев, когда в следующих юрисдикциях обе стороны согласны вместо этого применять указанные законы:

- a. **Канада:** законы Провинции Онтарио;
- b. специальные административные районы **Гонконг** и **Макао:** законы специального административного района ("САР") Гонконг;
- c. **Ангилья, Антигуа и Барбуда, Аруба, Виргинские острова (брит.), Гренада, Гайана, Доминика, Каймановы острова, Камбоджа, Лаос, Сен-Мартен, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия и США:** законы штата Нью-Йорк (США);
- d. **Австралия:** законы штата или территории, где осуществлена транзакция;
- e. **Лихтенштейн:** законы Швейцарии;
- f. **Алжир, Андорра, Бенин, Буркина-Фасо, Бурунди, Вануату, Габон, Гвинея, Гвинея-Бисау, Демократическая Республика Конго, Джибути, Кабо-Верде, Камерун, Коморские Острова, Кот-д'Ивуар, Ливан, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Майотта, Мали, Марокко, Нигер, Новая Каледония, Республика Конго, Реюньон, Сейшельские Острова, Сенегал, Того, Тунис, Уоллис и Футуна, Французская Гвиана, Французская Полинезия, Центральноафриканская Республика, Чад и Экваториальная Гвинея:** законы Франции;
- g. **Ангола, Бахрейн, Ботсвана, Бурунди, Гамбия, Гана, Египет, Замбия, Западный Берег/Газа, Зимбабве, Иордания, Йемен, Катар, Кения, Кувейт, Либерия, Малави, Мальта, Мозамбик, Нигерия, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Руанда, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Соединенное Королевство, Сомали, Сьерра-Леоне, Танзания, Уганда, Эритрея и Эфиопия:** законы Англии;
- h. **Латвия, Литва и Эстония:** законы Финляндии; и
- i. **Лесото, Намибия, Свазиленд и ЮАР:** законы ЮАР.

8. Юрисдикция

Все права, обязанности и обязательства подлежат рассмотрению судами страны, в которой Лицензиат приобрел Машину с МК, за исключением следующих юрисдикций:

- a. **Вьетнам, Камбоджа, Лаос и Филиппины:** Споры подлежат окончательному урегулированию арбитражным судом, проводимым в Сингапуре, в соответствии с Правилами Арбитража Международного Арбитражного Центра Сингапура ("Правила SIAC");
- b. **САР Гонконг и САР Макао:** судами Специального административного района Гонконг ("САР");
- c. **Китайская Народная Республика:** Любая из сторон имеет право передать спор на урегулирование Китайской Международной Торгово-Экономической Арбитражной Комиссии в Пекине (КНР);
- d. **Корея:** Споры подлежат рассмотрению в Суде центрального района Сеула (Республика Корея);
- e. **Индонезия:** Споры подлежат окончательному урегулированию арбитражным судом, проводимым в Джакарте (Индонезия), в соответствии с правилами Индонезийской Национальной Арбитражной Комиссии (Badan Arbitrase Nasional Indonesia, или "BANI"); и
- f. **Малайзия:** Споры подлежат окончательному урегулированию арбитражным судом, проводимым в Куала-Лумпуре, в соответствии с Правилами Арбитража Регионального Центра Арбитража Куала-Лумпура ("Правила KLRCA").

В указанных ниже странах все споры будут передаваться и подпадать под исключительную юрисдикцию указанных судебных органов:

- a. **Андорра:** Парижский Коммерческий Суд;
- b. **Австрия:** суд Вены, Австрия (Inner City);
- c. **Греция:** суд надлежащей юрисдикции Афин;
- d. **Израиль:** суды Тель-Авива-Яффы;
- e. **Италия:** суды Милана;
- f. **Португалия:** суды Лиссабона;
- g. **Испания:** суды Мадрида; и
- h. **Турция:** Центральные Суды (Çağlayan) Стамбула и Исполнительные Директораты Стамбула, Турецкая Республика.

9. Арбитраж

- a. **Азербайджан, Албания, Армения, Беларусь, Болгария, Босния и Герцеговина, Венгрия, Грузия, Казахстан, Киргизстан, Косово, Македония, Молдова, Россия, Румыния, Сербия, Таджикистан, Туркменистан, Узбекистан, Украина, Хорватия и Черногория:** Все споры подлежат окончательному урегулированию в Международном Арбитражном суде Федеральной Экономической Палаты в Вене (Австрия) в соответствии с Правилами арбитража этого Арбитражного суда (Венскими Правилами) с использованием английского языка в качестве официального языка.
- b. **Алжир, Бенин, Буркина-Фасо, Габон, Гвинея, Гвинея-Бисау, Демократическая Республика Конго, Камерун, Кот-д'Ивуар, Мавритания, Мали, Марокко, Нигер, Республика Конго, Сенегал, Того, Тунис, Французская Гвиана, Французская Полинезия, Центральноафриканская Республика, Чад и Экваториальная Гвинея:** Все споры подлежат окончательному урегулированию в Международном Арбитражном Суде Международной торговой палаты в Париже (Франция), в соответствии с его правилами арбитража с использованием французского языка в качестве официального языка.
- c. **Ангола, Афганистан, Бахрейн, Ботсвана, Бурунди, Гамбия, Гана, Джибути, Египет, Замбия, Западная Сахара, Зимбабве, Иордания, Ирак, Йемен, Кабо-Верде, Катар, Кения, Кувейт, Либерия, Ливан, Ливия, Маврикий, Мадагаскар, Малави, Мозамбик, Нигерия, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Палестинские территории, Руанда, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сейшельские Острова, Сомали, Сьерра-Леоне, Танзания, Уганда, Эритрея, Эфиопия и Южный Судан:** Все споры подлежат окончательному урегулированию в Лондонском международном арбитражном суде (LCIA) в соответствии с его правилами арбитража в Лондоне (Великобритания) с использованием английского языка в качестве официального языка.
- d. **Латвия, Литва и Эстония:** Все споры подлежат окончательному урегулированию в Арбитражном институте Торговой палаты Финляндии (FAI) в соответствии с его правилами арбитража в Хельсинки(Финляндии) с использованием английского языка в качестве официального.
- e. **Лесото, Намибия, Свазиленд и ЮАР:** Все споры подлежат окончательному урегулированию в Арбитражном фонде Южной Африки (AFSA) в соответствии с его правилами арбитража в Йоханнесбурге (ЮАР) с использованием английского языка в качестве официального.

В странах, перечисленных в настоящем разделе "Арбитраж", арбитраж будет осуществляться тремя беспристрастными арбитрами, назначенными в соответствии с указанными правилами арбитража. Каждая сторона назначит одного арбитра, которые совместно назначат независимого председателя в течение 30 дней, или же председатель будет назначен указанным арбитражным органом в соответствии с его правилами. У арбитров не будет полномочий на вынесение судебного запрета или на присуждение компенсации за убытки, исключенные настоящим Соглашением или превосходящие пределы, установленные настоящим Соглашением. Ничто в настоящем Соглашении не может воспрепятствовать любой из сторон прибегнуть к судебному разбирательству в отношении (i) обеспечительных мер для предотвращения существенного вреда либо нарушения положений о конфиденциальности или прав интеллектуальной собственности, (ii) определения законности или принадлежности каких-либо авторских прав, права собственности на патенты или товарные знаки, или (iii) взыскания долга в сумме меньше 500000,00 долларов США

(250000,00 долларов США в случае арбитража в Международном Арбитражном Суде Международной торговой палаты в Париже или AFSA).

10. Особые положения для отдельных стран

Канада

Провинция Квебек: Обе стороны согласны составить настоящий документ на английском языке.
Les parties ont convenu de rédiger le présent document en langue anglaise.

Чешская Республика

Стороны исключают любую ответственность IBM за дефекты.

В соответствии с Разделом 1801 Акта 89/2012 Coll. ("Гражданский кодекс"), Разделы 1799 и 1800 Гражданского кодекса (с учетом поправок) не применяются к транзакциям, осуществляемым на основании настоящего Соглашения. Лицензиат принимает на себя риск изменения обстоятельств на основании Раздела 1765 Гражданского кодекса.

Литва и Эстония

Стороны исключают любую ответственность IBM за дефекты.

Франция

НИ ПРИ КАКИХ ОБСТОЯТЕЛЬСТВАХ IBM НЕ НЕСЕТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА УЩЕРБ РЕПУТАЦИИ.

В разделе "Ограничение ответственности" перед словами "размер любых" следует вставить "большую из следующих сумм: 500 000 (пятьсот тысяч) евро или".

Германия

Ответственность IBM может включать потери или ущерб, вызванные нарушением гарантии, обеспечиваемой IBM, или ущерб, нанесенный преднамеренно либо по грубой халатности.

В разделе "Ограничение ответственности" перед словами "размер любых" следует вставить "большую из следующих сумм: 500 000 (пятьсот тысяч) евро или".

Венгрия

Движимое личное имущество исключается из раздела Ограничение ответственности.

Ирландия

В разделе "Ограничение ответственности" перед словами "суммы, уплаченной" следует вставить "125%" и удалить слово "ЭКОНОМИЧЕСКИЕ".

Италия

В разделе "Ограничение ответственности" перед словами "размер любых" следует вставить "большую из следующих сумм: 500 000 (пятьсот тысяч) евро или".

Литва

Стороны исключают любую ответственность IBM за дефекты.

Мальта

В разделе "Ограничение ответственности" перед словами "размер любых" следует вставить "большую из следующих сумм: 500 000 (пятьсот тысяч) евро или".

Португалия

В разделе "Ограничение ответственности" перед словами "размер любых" следует вставить "большую из следующих сумм: 500 000 (пятьсот тысяч) евро или".

Россия

НИ ПРИ КАКИХ ОБСТОЯТЕЛЬСТВАХ IBM НЕ НЕСЕТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА УПУЩЕННУЮ ВЫГОДУ.

Словакия

Совокупный размер предполагаемого ущерба не должен превышать сумму, уплаченную Лицензиатом IBM за Машину с МК.

Испания

НИ ПРИ КАКИХ ОБСТОЯТЕЛЬСТВАХ IBM НЕ НЕСЕТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА УЩЕРБ РЕПУТАЦИИ.

В разделе "Ограничение ответственности" перед словами "размер любых" следует вставить "большую из следующих сумм: 500 000 (пятьсот тысяч) евро или".

Соединенное Королевство

В разделе "Ограничение ответственности" перед словами "суммы, уплаченной" следует вставить "125%" и удалить слово "ЭКОНОМИЧЕСКИЕ".